

**Zeitschrift:** Le messager suisse de Paris : organe d'information de la Colonie suisse

**Herausgeber:** Le messager suisse de Paris

**Band:** 4 (1958)

**Heft:** 4

**Rubrik:** La vie de la colonie suisse de Paris

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

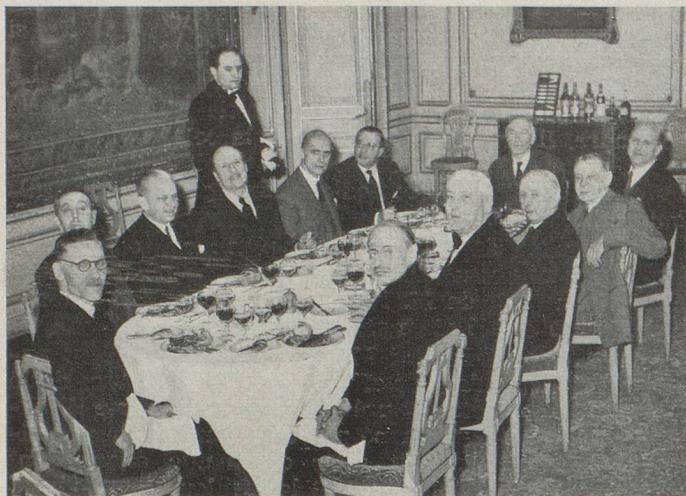
#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Un DÉJEUNER au CERCLE INTERALLIÉ



Un déjeuner intime a été offert récemment, au Cercle Interallié, par le Comité Directeur, en l'honneur de M. Gonzague de Reynold, Professeur à l'Université de Fribourg.

Assistaient à ce déjeuner, présidé par le Prince J.-L. de Faucigny-Lucinge, Président de l'Union Interalliée ; S.E. M. Pierre Micheli, Ambassadeur de Suisse ; M. Bernard Barbey, Ministre plénipotentiaire, Conseiller culturel de l'Ambassade ; MM. André Siegfried, Jacques de Laretelle et Daniel-Rops, de l'Académie Française ; M. le Duc de Brissac ; M. René Roux ; M. Jean Knecht, du journal « Le Monde » ; et MM. Michel Honnolle et J.-H. Adam, du Comité Directeur du Cercle Interallié.

M. Gonzague de Reynold a fait ensuite au Cercle une conférence très applaudie sur le sujet : « De la Suisse Fédérale à l'Europe Unie », dont nous avons publié un compte rendu dans notre numéro de mars.

## TIR FÉDÉRAL A BIENNE

Le chef du Concours d'honneur des sections de Tireurs suisses à l'étranger nous demande de faire connaître aux tireurs suisses isolés les précisions suivantes concernant le Tir fédéral à Bienne :

Tir fédéral .....	2-21 juillet
Journée de tir des sections suisses à l'étranger .....	6 juillet
Journée officielle des Suisses à l'étranger .....	7 juillet
Journée officielle du Tir fédéral .....	8 juillet

M. H. Schaeren, 27, rue du Faucon, Bienne, se tient à la disposition des intéressés pour tous renseignements complémentaires.

N. B. — Pour les tireurs suisses de la région parisienne, M. F. Meyer, 80, boulevard Carnot, Le Vésinet (Seine-et-Oise), se fera un plaisir de les renseigner.

## MEMENTO : DON D'HONNEUR

Des listes de souscription circuleront dans toutes les Sociétés suisses de Paris.

Les dons pourront être adressés, en outre, en spécifiant bien : « Don d'honneur Bienne », au Président de la Société suisse de Tir de Paris, M. F. Meyer, 80, boulevard Carnot, Le Vésinet (S.-et-O.), ou au C.C.P. du « Messager Suisse de Paris » : C.C.P. 12273-27.

# LA VIE DE LA COLONIE CERCLE COMMERCIAL

## Allocution prononcée par à l'occasion du banquet

### EXTRAIT

Nous fêtons ce soir le 77<sup>e</sup> anniversaire de la fondation du Cercle Commercial Suisse, sous la présidence d'honneur de M. l'Ambassadeur Micheli, qui nous a exprimé ses regrets de ne pouvoir être parmi nous ce soir. M. le Premier Conseiller d'Ambassade Keller le remplace. Nous sommes heureux qu'il soit des nôtres. Nous présentons à Mme Keller nos respectueux hommages et nous la prions d'accepter ces quelques fleurs.

Nous avons le grand plaisir d'avoir parmi nous M. le Colonel Musy, Attaché militaire de l'Ambassade, M. Jorin, Président de la Société Immobilière Suisse, MM. les Presidents de plusieurs sociétés suisses de Paris, M. Guérard, Directeur de la Sécurité Sociale de la Région parisienne, et Mme, M. Delpeint, Sous-Chef du 9<sup>e</sup> Bureau du Ministère du Travail. Nous saluons parmi nos convives de fidèles membres de notre association.

Nous adressons une amicale pensée à nos vétérans : M. Zollig, sociétaire depuis 72 cms, M. Louis Marmet, M. Félix Gerber, membre d'honneur, M. Robert Schmid, membre bienfaiteur.

Voici quelques renseignements sur les activités de notre Association pendant l'exercice écoulé :

L'activité principale est l'école. Le Cercle accueille des compatriotes désireux de parfaire leurs connaissances professionnelles et linguistiques. Les cours du soir : langues, comptabilité, sténographie, fréquentés par des Suisses et des Français, ont été suivis par 205 élèves contre 241 en 1956, répartis en deux cycles.

L'école du jour, créée à l'intention de nos compatriotes de langue allemande et italienne, nous donnait il y a un an encore beaucoup de soucis. Nous devions même envisager sa fermeture, à moins de recevoir une aide financière extraordinaire. L'appel lancé en Suisse au début de l'année en sa faveur par un Comité de Patronage, présidé par le Conseiller National M. Schmid-Ruedin, et avec l'appui de M. le Conseiller Fédéral Hohlenstein, a été entendu. L'action a rapporté 53.000 fr. s. Nous avons d'abord réduit le déficit du compte de l'école des deux dernières années.

Maintenant, nous devons rendre notre école accueillante en modernisant l'installation, qui date de 25 ans. Nous commencerons au printemps.

La question de la brasserie, que vous connaissez tous, rentre dans nos préoccupations. L'étudiant qui vient de Suisse, les membres des sociétés suisses de Paris, doivent pouvoir y trouver un lieu agréable de détente. Souhaitons que les nouvelles tentatives actuellement entreprises réussissent.

La deuxième phase de notre plan de campagne est le recrutement d'un nombre suffisant d'étudiants pour permettre une exploitation normale et saine de l'école.

# UNIE SUISSE DE PARIS ERCIAL SUISSE

le Président M.E. THURIG  
de son 77<sup>e</sup> anniversaire

M. le Conseiller National Schmid-Ruedin a tenu en février dernier à Berne une importante conférence de presse pour renseigner le public suisse sur la situation de notre école. Les journaux ont donné des comptes rendus détaillés. Nous sommes vivement reconnaissants à M. Schmid-Ruedin de l'aide qu'il nous apporte. Nous sommes fiers de notre école. Faites-la connaître à vos amis en Suisse. Tous nos professeurs sont hautement qualifiés ; étant Français, ils savent admirablement découvrir à leurs élèves les richesses de la culture et de l'esprit français. MM. Barbier et Pascal sont présents ce soir, en compagnie de M<sup>e</sup> Chaplain. Nous leur exprimons notre reconnaissance pour l'attachement qu'ils témoignent à notre école. Nous remercions aussi M. Lampart, Président de la Commission de l'Enseignement, qui se dépense sans compter.

Le service de placement gratuit dirigé par son dévoué secrétaire, M. Schenk, a pu améliorer en 1957 le nombre de placements effectués : 245 au lieu de 220 l'année précédente. Il a en particulier trouvé un emploi pour 185 stagiaires suisses et a pu aider en outre quelques jeunes suisses à obtenir un permis de travail ordinaire, grâce aussi à la bienveillante compréhension des services français de la main-d'œuvre étrangère. Nous vous rappelons que notre service de placement est aussi à la disposition des Français. Si vous connaissez des personnes qualifiées en quête d'un emploi, indiquez-leur notre bureau. Si vous avez besoin d'employés, adressez-vous à notre secrétaire.

Nos dévoués bibliothécaires, MM. Dufour et Minder, regrettent d'avoir peu de visiteurs. Riche en ouvrages classiques français, notre bibliothèque a aussi des livres en allemand, italien, anglais et espagnol.

La Commission des Fêtes, que dirige M. Duvoisin, aidé par MM. Rudin et Epars, a organisé dans le courant de l'année, en dehors du banquet annuel à fin mars, une sortie pique-nique à Bougival et une excursion en autocar à Reims, avec l'inévitable visite d'une cave de champagne et bien entendu une dégustation très appréciée. Nous avons pu donner en décembre à nos enfants une fête de Noël, sous un magnifique arbre offert par notre ami M. Jean Rudin. Les parents ont terminé l'année à la soirée de St-Sylvestre.

Le Bulletin est pour beaucoup de sociétaires le seul lien avec notre association. Nous essayons de le rendre aussi intéressant que possible et nous regrettons de ne pouvoir le faire paraître que tous les deux mois.

Malgré un contrôle sévère de nos dépenses imposé par notre trésorier, M. Haldemann, le déficit du Cercle Commercial Suisse pour l'année 1957 est plus élevé que celui de 1956. Notre argentier a un travail ingrat, pour lequel il donne bénévolement, comme tous les membres du Conseil d'Administration, beaucoup de son temps. Je les remercie tous de leur dévouement.

Ne m'accusez pas de vous avoir donné trop d'explications, sinon je vous retournerai le reproche, j'ai cédé à la tentation en vous voyant réunis plus nombreux qu'à l'Assemblée générale.

Je vous signale encore que notre Commission des Fêtes étudie la possibilité de faire une excursion de deux jours en autocar (ou éventuellement en chemin de fer) à l'Exposition Internationale de Bruxelles. Nous choisirons le 1<sup>er</sup> ou le 15 juin, dates qui ne sont encore retenues par aucune société suisse. Les personnes que ce voyage intéressent sont priées de donner dès maintenant leur adhésion de principe pour faciliter la tâche des organisateurs.

J'exprime notre reconnaissance aux Autorités suisses, à leur représentant, M. l'Ambassadeur Micheli, et à ses collaborateurs de l'Ambassade, auprès desquels nous trouvons toujours audience et appui, aux Autorités françaises pour l'hospitalité qu'elles nous accordent.

Vive la Suisse, Vive la France !



Si après avoir pris connaissance des difficultés qu'éprouve le Cercle Commercial Suisse pour atteindre les objectifs qu'il se propose, vous désirez l'aider, votre adhésion sera reçue avec plaisir et reconnaissance. (Cotisation annuelle, 800 fr. - C.C.P. 1342-23 Paris).

10 mai

## FÊTE SPORTIVE ANNUELLE de L'Union Sportive Suisse

Le Comité de l'UNION SPORTIVE SUISSE  
annonce sa

**Fête Sportive annuelle et Garden-Party**  
qui aura lieu le samedi 10 mai 1958, dès 14 h. 30,  
au Stade de la Marche, à Vaucresson

### PROGRAMME

**Football** : U.S.S. 1<sup>re</sup> contre P.U.C. ; — U.S.S. Réserve contre Avocats du Barreau de Paris.

**Handball** : U.S.S. 1<sup>re</sup> contre Courbevoie-Sports.

**Tennis** : Sélection U.S.S. contre le G.S. du Crédit Lyonnais (pour la Coupe offerte par le C.L.).

**Volley-Ball** : Société Suisse de Gymnastique contre U.S.S.

**Concours de Tir** (à 15 mètres) : Individuels, Dames et Messieurs, dotés de prix. — Match des délégations de l'Union Fraternelle de Vaucresson, Société Suisse de Tir, Gymnastique et U.S.S. (doté d'une Coupe).

**Parc et Garderie d'enfants** : Divertissements, distribution de cadeaux.

Thé, Pâtisserie de la Maison Baggi.

Bière de luxe Grutli Pils

Dîners et soupers chauds et froids (produits Schmid)

De 21 heures à minuit : Soirée récréative avec Bal

**Moyens d'accès** : Trains, gare St-Lazare, 12-54, 13-24,

13-54, 14-24, 14-54. — Taxis Paris-Versailles, au

2, Av. Porte-de-St-Cloud, toutes les 10 minutes ; —

**Autos** : route de l'Ouest, jusqu'à Vaucresson (Grand

park dans le Stade).

**INVITATION CORDIALE A TOUS LES ABONNES  
DU « MESSAGER »**